

Nuutsbreef, november 2020

Bèste Veldeke minse,

1. Viering van advent en kerst.

De gebroekelike adverts- / kersviering mit diner laote w'r dit jaor achterwaege. D'r is gein määgelikheid dit op 'n corona-verantjwaorde meneer te organisere, zónger det ouch de sfeer dao ónger te lieje haetj: groate aafstandj aan de taofels, geine meziek of zang. 't Bestuur haet beslaote 'n jaor äöver te slaon.

Ouch de gebroekelike **dialekmès** in de kèrk van Pej geitj óm die raeje neet door.

2. Project Loesterverhaole.

Väör 't project mit loesterverhaole op oos website, womit w'r in april zeen gestartj, hawwe w'r in gedachte tót september waekeliks ein verhaol te prissentere, daonao verder mit ein verhaol per maondj.

Noe 't thoesblieve es gevolg van de corona-oetbraak langer geitj doere, wille w'r ouch de lèste maondje van dit jaor doorgaon mit waekeliks 'n verhaol. Den mótte w'r waal äöver genóg verhaole kènne besjikke. Daoróm deze oproop óm mit te helpe óm daoväör te zörge. Höbtj g'r zelf 'n verhaol in de kop? Zitj uch d'r den èns aan dit op te sjriev. Wiltj g'r zelf neet sjriev, mer wètj g'r waal emes dae det duitj, of zoe kènne doon? Vraag dao den èns haer. Verhaole kènne gestuurdj waere nao info@veldekekrinkech.nl. Maaktj uch neet drök of 't good gesjreve is; de verhaole waere väör gebroek naogekeke en eventueel get aangepasj. Zoadet g'r d'r zelf ouch kontènt äöver kóntj zeen.



3. Nuuj “Verhaolebeukske” óm oet vää te laeze aan de (klein-)kènjer.

Medio november zal ein verhälkesbeukske mit 25 korte en get langer verhälkes vää jóng kènjer versjiene. D’r kómme 8 versjillende beukskes; ein mit de tekste van de oorsprónkelike 25 sjrieveren en verder 7 mit vertalinge in ’t Echs, Remunjs, Valkebergs, Venraojs, Weerts, Zittesj en Zösters. Het verhälkesbeukske is ’n project van de Veldeke kemisse Volkscultuur, wo-aan versjillendje Veldeke-kringe höbbe mitgewèrktj.

In eine tied wo-in w’r kènne laeze det ’t Limburgs stieëds mieë ónger drök kómtj te staon, is ’t good óm de (klein-)kènjer in hun moderstaal vää te laeze: Limburgs dus! En mesjien kènne de get aojer kènjer de tekste waal zelf laeze.

De vertalinge in ’t Echs zeen verzörgdj door Piet Aben, José Verheyen, Mia van Wegberg en Wil Vergoossen. Bie ’t beukske in ’t Zösters door Annie Schreuders en José Peeters.

Net wie bie de prissentatie van ’t beukske Poëziewanjelinge hawwe w’r ’n bie-einkóms mit franje rón dj dees beukskes geplandj, mer det is noe neet mäögelik. Hie ónger kèntj g’r laeze wie g’r aan zo’n “Verhaolebeukske” in ’t Echs of Zösters kèntj kómme. Wachtj neet te lang want de oplage is beperktj en d’r zal vää deze lieëge pries neet biegedröktj kènne waere. Op is op !

Lètj op: ’n oetgave mit alle dialect-versjille is neet te betale. De Echter versie is aevel ouch good vää te laeze in Staeveswaert, de Laak, Brach en Mofert. De väärlaezer pasj de klanke automatisch aan, zoa is de ervaring. De Zösterse vertaling is ouch good broekbaar oppe Nuusjtadt. W’r wènze uch vää plezeer mit ’t väärlaeze aan de (klein-)kènjer.

4. Beukskes koupe vää de fieësdaag?

Op dit moment haet Veldeke twieë versjillendje beukskes te koup, die zeker ouch gesjiktj zeen es cadeau bie de kómmendje fieësdaag. Det zeen:

- **Poëziewanjelinge:** gedichte en sjoan foto’s van de vief poëziewanjelinge die w’r in de aafgeloupe jaore gehaoje höbbe in Lilbosch, Zösterse, Staeveswaert, Ech en de Nuujstad. Dao duitj m’n ederein waal ’n plezeer mit. Dit beukske kosj € 12,50.
- **Verhaolebeukske vää kènjer:** 24 väärlaesverhälkes vää jóng kènjer. Allemaol van Limburgse sjrieveren. Weer beje 2 versies aan, ein in ’t Echs, ein in ’t Zösters ómgezattj door leje van oze krink. Dit beukske kosj € 10,00 in de winkel.

De beukskes zeen nog te koup op de volgendje adresse:

Echt: Bruna, (Leeswinkel/VVV en Museum van de Vrouw zeen väärluipig geslaote.)

Nieuwstadt: Postkantoor/Wijnhandel Wervin

Pey: Profile Wijnen

Stevensweert: Museum/VVV

Susteren: Drankenhandel Marij Lemmens

*Names ’t bestuur spraek ich de haop oet, det g’r gezóndj zultj blieve,
Ton van Wegberg, väärzitter.*